



LAMPIRAN

Lampiran 01. Kartu Data

No. Data	Menit	Verba Dasar	Makna	Kata Berafiks Dialek Osaka	Afiksasi		Hyoujun'go	Makna
					Akar Verba	Afiks		
1	00:01:45	言う <i>Yuu</i>	Mengatakan	言ってもええ <i>Yutte mo ee</i>	<i>Yu-</i>	<i>-te mo ee</i>	言ってもいい <i>Yutte mo ii</i>	Boleh mengatakan
2	00:04:16	買う <i>Kau</i>	Mem beli	買ってや <i>Katteya</i>	<i>Ka-</i>	<i>-teya</i>	買ってよ <i>Katteyo</i>	Tolong belikan
3	00:05:12	起きる <i>Okiru</i>	Bangun	起きへん <i>Okihen</i>	<i>Oki-</i>	<i>-hen</i>	起きない <i>Okinai</i>	Tidak bangun
4	00:05:17	似合う <i>Niau</i>	Mirip	似合ってへん <i>Niattehen</i>	<i>Nia-</i>	<i>-te -hen</i>	似合ってない <i>Niattenai</i>	Tidak mirip
5	00:05:20	合う <i>Au</i>	Cocok	合ってへん <i>Attehen</i>	<i>A-</i>	<i>-te -hen</i>	合ってない <i>Attenai</i>	Tidak cocok
6	00:07:17	想像する <i>Souzou suru</i>	Mem bayangkan	(何) 想像してん(の) <i>(Nani) souzou shiten</i>	<i>Souzou shi-</i>	<i>-ten</i>	(何) 想像したん(だ) <i>(Nani) souzou shitan da</i>	Mem bayangkan (apa)
7	00:07:30	飲む <i>Nomu</i>	Minum	飲んでみてや <i>Nondemiteya</i>	<i>Nom-</i>	<i>-te miru -teya</i>	飲んでみてよ <i>Nondemiteyo</i>	Tolong coba minum
8	00:07:37	頼む <i>Tanom u</i>	Memesan	頼まへん <i>Tanomahen</i>	<i>Tanom-</i>	<i>-a -hen</i>	頼まない <i>Tanomanai</i>	Tidak memesan
9	00:07:54	似合う <i>Niau</i>	Mirip	(どこが) 似合ってん <i>(Doko ga) niatten</i>	<i>Nia-</i>	<i>-ten</i>	(どこが) 似合ってたんだ <i>(Doko ga) niattan da</i>	Mirip (di mananya)
10	00:08:14	見せる <i>Miseru</i>	Memperlihatkan	見せたる <i>Misetaru</i>	<i>Mise-</i>	<i>-taru</i>	見せてやる <i>Misete yaru</i>	Memperlihatkan

11	00:08:30	できる <i>Dekiru</i>	Bisa	できへん <i>Dekihen</i>	<i>Deki-</i>	<i>-hen</i>	できない <i>Dekinai</i>	Tidak bisa
12	00:09:22	する <i>Suru</i>	Melakukan	(何) してん (<i>Nani</i>) <i>Shiten</i>	<i>Shi-</i>	<i>-ten</i>	(何) したん だ (<i>Nani</i>) <i>shitan da</i>	Melakukan (apa)
13	00:11:11	おる <i>Oru</i>	Ada	おらへん <i>Orahen</i>	<i>Or-</i>	<i>-a</i> <i>-hen</i>	いない <i>Inai</i>	Tidak ada
14	00:11:25	教える <i>Oshieru</i>	Memberi tahu	教えてや <i>Oshieteya</i>	<i>Oshie-</i>	<i>-teya</i>	教えてよ <i>Oshieteyo</i>	Tolong beri tahu
15	00:14:03	戻る <i>Modoru</i>	Kembali	戻ってきても ええ <i>Modotte kite mo ee</i>	<i>Modor-</i>	<i>-te kuru</i> <i>-te mo ee</i>	戻ってきても いい <i>Modotte kite mo ii</i>	Boleh kembali
16	00:16:48	お願いする <i>Onegai suru</i>	Memohon	お願いせなあ かん <i>Onegaisena akan</i>	<i>Onegai shi-</i>	<i>-na akan</i>	お願いしない といけない <i>Onegai shinai to ikenai</i>	Harus memohon
17	00:19:13	喋る <i>Shaberu</i>	Berbicara	喋ってくれて ん(のやろ) <i>Shabette kureten (no yaro)</i>	<i>Shaber-</i>	<i>-te kureru</i> <i>-ten</i>	喋ってくれたん(だろ う) <i>Shabette kuretan (darou)</i>	Berbicara (untuk saya/kami), kan?
18	00:19:38	分かる <i>Wakaru</i>	Mengerti/tahu	分からへん <i>Wakarahen</i>	<i>Wakar-</i>	<i>-a</i> <i>-hen</i>	分からない <i>Wakaranai</i>	Tidak mengerti/tidak tahu
19	00:19:58	残る <i>Nokoru</i>	Tersisa	残ってへん <i>Nokottehen</i>	<i>Nokor-</i>	<i>-te</i> <i>-hen</i>	残ってない <i>Nokottenai</i>	Tidak tersisa

20	00:20:31	言う <i>Yuu</i>	Mengatakan	(何) 言っ てん (<i>Nani</i>) <i>yutten</i>	<i>Yu-</i>	<i>-ten</i>	(何) 言っ た んだ (<i>Nani</i>) <i>yuttan</i> <i>da</i>	Mengatakan (apa)
21	00:20:32	行く <i>Iku</i>	Pergi	行けへん <i>Ikehen</i>	<i>Ik-</i>	<i>-e</i> <i>-hen</i>	行けない <i>Ikenai</i>	Tidak bisa pergi
22	00:20:36	戻す <i>Modosu</i>	Menge mbalika n	戻されへん <i>Modosarehen</i>	<i>Modos-</i>	<i>-a</i> <i>-reru</i> <i>-hen</i>	戻されない <i>Modosarenai</i>	Tidak dikembali kan
23	00:20:55	甘える <i>Amaeru</i>	Memanjakan	甘えさせたる <i>Amaesasetaru</i>	<i>Amae-</i>	<i>-saseru</i> <i>-taru</i>	甘えさせて やる <i>Amaesasete</i> <i>yaru</i>	Memanjaka n
24	00:26:28	泣く <i>Naku</i>	Menangis	(何で) 泣いて ん (<i>Nande</i>) <i>naiten</i>	<i>Nak-</i>	<i>-ten</i>	(何で) 泣い たんだ (<i>Nande</i>) <i>naitan da</i>	(Kenapa) menangis
25	00:30:51	付き合 う <i>Tsukiau</i>	Berpacaran	付き合えへん <i>Tsukiaehen</i>	<i>Tsukia-</i>	<i>-e</i> <i>-hen</i>	付き合えない <i>Tsukiaenai</i>	Tidak bisa berpacaran
26	00:32:19	作る <i>Tsukuru</i>	Membuat	作ったる <i>Tsukuttaru</i>	<i>Tsukur-</i>	<i>-taru</i>	作ってやる <i>Tsukutte yaru</i>	Membuatka n
27	00:33:19	超る <i>Koeru</i>	Melewati	超えられへん <i>Koerarehen</i>	<i>Koe-</i>	<i>-rareru</i> <i>-hen</i>	超えられ ない <i>Koerarenai</i>	Tidak bisa melewati
28	00:33:32	変わる <i>Kawaru</i>	Berubah	かわらへん <i>Kawarahen</i>	<i>Kawar-</i>	<i>-a</i> <i>-hen</i>	変わらない <i>Kawaranai</i>	Tidak berubah
29	00:33:43	飛び越 す <i>Tobikosu</i>	Melampaui	飛び越せへん <i>Tobikosehen</i>	<i>Tobikos</i> <i>-</i>	<i>-e</i> <i>-hen</i>	飛び越せ ない <i>Tobikosenai</i>	Tidak bisa melampaui

30	00:34:54	つける <i>Tsukeru</i>	Memakai	つけへん <i>Tsukehen</i>	<i>Tsuke-</i>	<i>-hen</i>	つけない <i>Tsukenai</i>	Tidak memakai
31	00:38:27	気張る <i>Kibaru</i>	Berusaha keras	気張ってや <i>Kibatteya</i>	<i>Kibar-</i>	<i>-teya</i>	気張ってよ <i>Kibatteyo</i>	Tolong berusaha keras
32	00:38:40	狙う <i>Nerau</i>	Membidik	狙ったる <i>Nerattaru</i>	<i>Nera-</i>	<i>-taru</i>	狙ってやる <i>Neratte yaru</i>	Membidikkan
33	00:40:39	行く <i>Iku</i>	Pergi	行ってあげへん <i>Itte agehen</i>	<i>Ik-</i>	<i>-te ageru</i> <i>-hen</i>	行ってあげない <i>Itte agenai</i>	Tidak pergi
34	00:40:56	気づかう <i>Kidzukuau</i>	Khawatir	気づかってんの <i>Kidzukatten (no)</i>	<i>Kidzuk-</i>	<i>-a -ten</i>	気づかったんだ <i>Kidzukattan da</i>	Apakah khawatir
35	00:41:07	カッコつく <i>Kakko tsuku</i>	Keren	カッコつかへん <i>Kakko tsukahen</i>	<i>Kakko tsuk-</i>	<i>-a -hen</i>	カッコつかない <i>Kakko tsukanai</i>	Tidak keren
36	00:41:08	ありえる <i>Arieru</i>	Mungkin	ありえへん <i>Ariehen</i>	<i>Arie-</i>	<i>-hen</i>	ありえない <i>Arienai</i>	Tidak mungkin
37	00:41:28	笑らう <i>Warau</i>	Tertawa	笑われてもええ <i>Warawarete mo ee</i>	<i>Wara-</i>	<i>-a -reru -te mo ee</i>	笑われてもいい <i>Warawarete mo ii</i>	Ditertawakan pun tidak apa-apa
38	00:42:37	見返す <i>Mikaesu</i>	Membalas	見返したろ <i>Mikaeshitaro</i>	<i>Mikaes-</i>	<i>-i -taro</i>	見返してやる <i>Mikaeshite yaru</i>	Membalaskan
39	00:43:52	忘れる <i>Wasureru</i>	Melupakan	忘れへん <i>Wasurehen</i>	<i>Wasure-</i>	<i>-hen</i>	忘れない <i>Wasurenai</i>	Tidak melupakan

40	00:43:56	崇る <i>Tataru</i>	Mengut uk	崇ったる <i>Tatattaru</i>	<i>Tatar-</i>	<i>-taru</i>	崇ってやる <i>Tatatte yaru</i>	Mengutuk
41	00:47:17	やる <i>Yaru</i>	Melaku kan	(何) やってん <i>(Nani) yatten</i>	<i>Yar-</i>	<i>-ten</i>	(何) やった んだ <i>(Nani) yattan da</i>	Melakukan (apa)
42	00:47:37	泣く <i>Naku</i>	Menan gis	泣いてへん <i>Naitehen</i>	<i>Nak-</i>	<i>-te -hen</i>	泣いてない <i>Naitenai</i>	Tidak menangis
43	00:47:52	言う <i>Yuu</i>	Mengat akan	言ってきたろ <i>Yutte kitaro</i>	<i>Yu-</i>	<i>-te kuru -taro</i>	言ってきて やる <i>Yuttekite yaru</i>	(Membantu) mengatakan
44	00:47:58	告白す る <i>Kokuha ku suru</i>	Menyat akan perasaa n	誰に告白して ん <i>(Dare ni) kokuhaku shiten</i>	<i>Kokuha ku shi-</i>	<i>-ten</i>	誰に告白し たんだ <i>(Dare ni) kokuhaku shitan da</i>	(Pada siapa) menyatakan perasaan
45	00:51:53	考える <i>Kangae ru</i>	Memiki rkan	何日考えてん <i>(Nan nich) kangaeten</i>	<i>Kangae -</i>	<i>-ten</i>	何日考えた んだ <i>(Nan nich) kangaetan da</i>	(Berapa hari) memikirkan
46	00:52:33	行く <i>Iku</i>	Pergi	行ったら <i>Ittaro</i>	<i>Ik-</i>	<i>-taro</i>	行ってやる <i>Itte yaru</i>	Pergi (untukmu)
47	00:52:49	出る <i>Deru</i>	Keluar	出てってや <i>Detetteya</i>	<i>De-</i>	<i>-te -teya</i>	出てってよ <i>Detetteyo</i>	Tolong keluar
48	00:55:16	ほる <i>Horu</i>	Mening galkan	ほっといてや <i>Hottoiteya</i>	<i>Hor-</i>	<i>-te oku -teya</i>	ほっといて よ <i>Hottoiteyo</i>	Tolong tinggalkan
49	00:58:26	待つ <i>Matsu</i>	Menun gggu	まってや <i>Matteya</i>	<i>Mat-</i>	<i>-teya</i>	まってよ <i>Matteyo</i>	Tolong tunggu

50	01:00:15	考える <i>Kangae ru</i>	Memiki rkan	考えられへん <i>Kangaerarehen</i>	<i>Kangae -</i>	<i>-rareru -hen</i>	考えられな い <i>Kangaeraren ai</i>	Tidak terpikirkan
51	01:00:58	戻る <i>Modoru</i>	Kembali	戻らんと (あ かん) <i>Modoran to (akan)</i>	<i>Modor-</i>	<i>-a -n to (akan)</i>	戻らないと いけない <i>Modoranai to ikenai</i>	Harus kembali
52	01:02:33	隙与え る <i>Suki ataeru</i>	Memberi celah	隙与えへん <i>Suki ataehen</i>	<i>Suki atae-</i>	<i>-hen</i>	隙与えない <i>Suki ataenai</i>	Tidak memberi celah
53	01:03:20	なる <i>Naru</i>	Menjadi	なれへん <i>Narehen</i>	<i>Nar-</i>	<i>-e -hen</i>	なれない <i>Narenai</i>	Tidak bisa menjadi
54	01:03:28	押す <i>Osu</i>	Menekan	押したる <i>Oshitaru</i>	<i>Os-</i>	<i>-i -taru</i>	押してやる <i>Oshite yaru</i>	Menekankan
55	01:04:36	出る <i>Deru</i>	Muncul	(何で) 出てん <i>(Nande) deten</i>	<i>De-</i>	<i>-ten</i>	(何で) 出た んだ <i>(Nande) detan da</i>	(Kenapa) muncul
56	01:09:03	イライ ラする <i>Iraira suru</i>	Gelisah	(何) イライラ してん <i>(Nani) iraira shiten</i>	<i>Iraira shi-</i>	<i>-ten</i>	(何) イライ ラしたんだ <i>(Nani) iraira shitan da</i>	(Kenapa) gelisah
57	01:09:47	気にな る <i>Ki ni naru</i>	Tertarik	気にならへん <i>Ki ni narahen</i>	<i>Ki ni nar-</i>	<i>-a -hen</i>	気にならない <i>Ki ni naranai</i>	Tidak tertarik
58	01:09:50	消す <i>Kesu</i>	Menghapus	消せてへん <i>Kesetehen</i>	<i>Kes-</i>	<i>-e -te -hen</i>	消せてない <i>Kesetenai</i>	Tidak bisa menghapus
59	01:11:42	教える <i>Oshieru</i>	Memberi tahu	教えへん <i>Oshiehen</i>	<i>Oshie-</i>	<i>-hen</i>	教えない <i>Oshienai</i>	Tidak memberi tahu

60	01:15:50	書く <i>Kaku</i>	Menulis	(何) 書いてん (Nani) kaiten	<i>Kak-</i>	<i>-ten</i>	(何) 書いたんだ (Nani) kaitan da	Menulis (apa)
61	01:16:30	言う <i>Iu</i>	Mengatakan	言われへん <i>Iwarehen</i>	<i>I-</i>	<i>-a -reru -hen</i>	言われぬ <i>Iwarenai</i>	Tidak dikatakan
62	01:17:48	言う <i>Iu</i>	Mengatakan	言わへん <i>Iwahren</i>	<i>I-</i>	<i>-a -hen</i>	言わぬ <i>Iwanai</i>	Tidak mengatakan
63	01:17:55	向く <i>Muku</i>	Mengarah	向かへん <i>Mukahen</i>	<i>Muk-</i>	<i>-a -hen</i>	向かぬ <i>Mukanai</i>	Tidak mengarah
64	01:18:38	用意する <i>Youi suru</i>	Menyiapkan	用意しといてや <i>Youi shitoiteya</i>	<i>Youi shi-</i>	<i>-te oku -teya</i>	用意しといてよ <i>Youi shitoiteyo</i>	Tolong siapkan
65	01:19:27	聞く <i>Kiku</i>	Bertanya	聞いてもええ <i>Kiite mo ee</i>	<i>Kik-</i>	<i>-te mo ee</i>	聞いてもいい <i>Kiite mo ii</i>	Boleh bertanya
66	01:27:59	諦める <i>Akiram eru</i>	Menyerah	(何) 諦めてん (Nani) akirameten	<i>Akiram e-</i>	<i>-ten</i>	(何) 諦めたんだ (Nani) akirametan da	(Kenapa) menyerah
67	01:28:09	負ける <i>Makeru</i>	Kalah	負けてもええ <i>Maketemo ee</i>	<i>Make-</i>	<i>-te mo ee</i>	負けてもいい <i>Makete mo ii</i>	Kalah pun tidak apa-apa
68	01:28:24	しびれする <i>Shibire suru</i>	Menjadi mati rasa	しびれさせてや <i>Shibire saseteya</i>	<i>Shibire shi-</i>	<i>-seru -teya</i>	しびれさせてよ <i>Shibire saseteyo</i>	Tolong jadikan mati rasa
69	01:32:28	おる <i>Oru</i>	Ada	おらんとあかん <i>Oran to akan</i>	<i>Or-</i>	<i>-a -n to akan</i>	いないといけない <i>Inai to ikenai</i>	Tidak bisa jika tidak ada (harus ada)

70	01:34:14	待つ <i>Matsu</i>	Menun ggu	待っといてや <i>Mattoiteya</i>	<i>Mat-</i>	<i>-te oku</i> <i>-teya</i>	待っといて よ <i>Mattoiteyo</i>	Tolong tunggu
----	----------	--------------------	--------------	-----------------------------	-------------	--------------------------------	---------------------------------	------------------



Lampiran 02. Data Verifikator

Nama : Natsue Koyama
Tanggal Lahir : 31/8/1998
Hobi : Bersepeda
Alamat : Mino-shi, Osaka
Pekerjaan : Guru bahasa Jepang
Riwayat Pendidikan : Lulusan universitas



Lampiran 03. Riwayat Hidup

RIWAYAT HIDUP



Ni Luh Vini Anggariana Dewi lahir di Gesing pada tanggal 14 September 1999. Penulis lahir dari pasangan suami istri Bapak Gede Edy Sudyastana, M.Pd. dan Ibu Putu Sri Wilasmini. Penulis berkebangsaan Indonesia dan beragama Hindu. Kini penulis beralamat di Banjar Dinas Gesing I, Desa Gesing, Kecamatan Banjar, Kabupaten Buleleng, Provinsi Bali. Penulis menyelesaikan pendidikan dasar di SD Negeri 2 Gesing dan lulus pada tahun 2011. Kemudian penulis melanjutkan di SMP Negeri 2 Banjar dan lulus pada tahun 2014. Pada tahun 2017, penulis lulus dari SMA Negeri 1 Singaraja jurusan Ilmu Bahasa dan Budaya dan melanjutkan ke S1 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Ganesha. Pada semester akhir tahun 2020, penulis mulai menyusun skripsi yang berjudul “Perubahan Makna pada Afiksasi Verba Dialek Osaka dalam Film *Lovely Complex*”. Selanjutnya, dari tahun 2020 sampai saat penyusunan skripsi ini, penulis masih terdaftar sebagai mahasiswa S1 Program Studi Pendidikan Bahasa Jepang di Universitas Pendidikan Ganesha.